

169/19 1681 September 20.,<sup>1</sup> Zug

## Quittung von Stadt und Amt Zug für die erhaltenen französischen Pensionen «par roolle et particulieres» für das Jahr 1680

**B** Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug bestätigen seiner Majestät<sup>2</sup> und dem Trésorier Louis Sonnet,<sup>3</sup> von dessen Commis 6933 Livres an Pensionen «par roolle et particulieres» erhalten zu haben. Diese Summe, die auf Lichtmess<sup>4</sup> 1680 fällig geworden war, wurde am 20.<sup>5</sup> September auf Anordnung von de Gravel<sup>6</sup> ausbezahlt. Die Pensionen werden der Gewohnheit entsprechend an die Ratsmitglieder und Privatpersonen im Kanton, die gute Freunde der französischen Krone sind, verteilt.

Vom Landschreiber<sup>7</sup> ausgestellt und gesiegelt.<sup>8</sup>

---

<sup>1</sup> Die Tagesangabe wurde nachträglich von Beat Jakob I. Zurlauben eingesetzt (identifiziert durch Schriftvergleich).

---

<sup>2</sup> Ludwig XIV., König von Frankreich.

---

<sup>3</sup> Pierre-Louis Sonnet de la Tour, «cons[eiller] du roy, thresorier general des ligues Sui sses et Grisons».

---

<sup>4</sup> 2. Februar (im Original «a la chandeleur»).

---

<sup>5</sup> Die Tagesangabe wurde nachträglich von Beat Jakob I. Zurlauben eingesetzt (identifiziert durch Schriftvergleich).

---

<sup>6</sup> Robert-Vincent de Gravel, «chevalier» und «cons[eiller] du roy en tous ses conseils et ambassadeur de sa majesté en Suisse».

---

<sup>7</sup> Niklaus Andermatt.

---

<sup>8</sup> Es handelt sich um eine Abschrift, die weder unterzeichnet noch gesiegelt ist. Sie stammt vom selben Verfasser wie Zurlaubiana AH 169/20, auf die sich die Dorsualnotiz ebenfalls bezieht.

---

AH 169, Bl. 22-23 • Bl. 23<sup>r</sup> leer, 22<sup>v</sup> nur AH 169/20, 23<sup>v</sup> nur Dorsualnotiz.  
In französischer Sprache.

---